

Yet I Loved Jacob, but Esau I Hated.

1 Λημμα λόγου Κυρίου ἐπὶ τὸν Ἰσραὴλ ἐν χειρὶ ἀγγέλου αὐτοῦ· θέσθε
A commission of word of Lord upon the Israel by hand of messenger of Him; let you lay
δὴ ἐπὶ τὰς καρδίας ὑμῶν.
needful it is upon the hearts of you.

2 Ἠγάπησα ὑμᾶς, λέγει Κύριος. Καὶ εἶπατε, Ἐν τίνι ἠγάπησας ἡμᾶς; Οὐκ ἀδελφὸς
I loved you, says Lord. And you said, In what you loved us? Not brother
ἦν Ἡσαῦ τοῦ Ἰακώβ; λέγει Κύριος, καὶ ἠγάπησα τὸν Ἰακώβ,
was Esau of the Jacob? says Lord, and I loved the Jacob,
3 τὸν δὲ Ἡσαῦ ἐμίσησα καὶ ἔταξα τὰ ὅρια αὐτοῦ εἰς ἀφανισμόν, καὶ τὴν κληρονομίαν
the but Esau I hated¹ and prepared the borders of him for destruction, and the inheritance
αὐτοῦ εἰς δώματα ἐρήμου;
of him for houses of desert?

4 Διότι ἐρεῖ ἡ Ἰδουμαία, Κατέστραπται, καὶ ἐπιστρέψωμεν, καὶ ἀνοικοδομήσωμεν τὰς
Because will say the Idumea, Has been overturned, and let us turn about, and let us rebuild the
ἐρήμους. Τάδε λέγει Κύριος Παντοκράτωρ, Αὐτοὶ οἰκοδομήσουσι, καὶ ἐγὼ
desert places. Thus says Lord Almighty, These shall build, and I
καταστρέψω· καὶ ἐπικληθήσεται αὐτοῖς Ὅρια Ἀνομίας, καὶ λαὸς ἐφ' ὃν
shall throw down; and it shall be called to them Borders Lawless, and, a people against whom
παρατέτακται Κύριος ἕως αἰῶνος.
has drawn up Lord until age.

5 Καὶ οἱ ὀφθαλμοὶ ὑμῶν ὄψονται, καὶ ὑμεῖς ἐρεῖτε, Ἐμεγαλύνθη Κύριος ὑπεράνω
And the eyes of you shall see, and you will say, Made great Lord over
τῶν ὀρίων τοῦ Ἰσραὴλ.
of the borders of the Israel.

Flawed Offerings.

6 Υἱὸς δοξάζει πατέρα, καὶ δοῦλος τὸν κύριον αὐτοῦ. Καὶ εἰ πατήρ εἰμι ἐγώ, ποῦ
A son honours father, and a slave the lord of him. And if a father am I, where
ἐστὶν ἡ δόξα μου; Καὶ εἰ λυρίός εἰμι ἐγώ, ποῦ ἐστὶν ὁ φόβος μου; Λέγει Κύριος
the honour of me? And if lord am I, where is the fear of me? Says Lord
Παντοκράτωρ. Ὑμεῖς οἱ ἱερεῖς οἱ φαυλίζοντες τὸ ὄνομά μου· καὶ εἶπατε, Ἐν τίνι
Almighty. You the priests the debasing the name of me; and you said, In what way
ἐφραυλίσαμεν τὸ ὄνομά σου;
we debased the name of you?

7 Προσάγοντες πρὸς τὸ θυσιαστήριόν μου ἄρτους ἠλισγημένους, καὶ εἶπατε,
Bringing unto the altar of me bread contaminated,² and you said,
Ἐν τίνι ἠλισγήσαμεν αὐτούς; Ἐν τῷ λέγειν ὑμᾶς, Τράπεζα Κυρίου ἠλισγημένη
In what way we contaminated it? By the to say you, Table of Lord contaminated

1 See above Romans 9:13.

2 Greek word obscure.

ἐστὶ, καὶ τὰ ἐπιτιθέμενα ἐξουδενώσατε.

it is, and the being laid down you scorned.³

8 Διότι ἐὰν προσαγάγητε τυφλὸν εἰς θυσίας, οὐ κακόν; Καὶ ἐὰν προσαγάγητε χωλὸν ἢ ἄρρώστον, οὐ κακόν; Προσάγαγε δὴ αὐτῷ τῷ ἡγουμένῳ σου, εἰ προσδέξεται αὐτό, εἰ λήψεται πρόσωπόν σου, λέγει Κύριος Παντοκράτωρ. he will accept it; if he will receive individual of you says Lord Almighty.

9 Καὶ νῦν ἐξιλάσκεσθε τὸ πρόσωπον τοῦ Θεοῦ ὑμῶν, καὶ δεήθητε αὐτοῦ· ἐν χερσὶν ὑμῶν γέγονε ταῦτα· εἰ λήψομαι ἐξ ὑμῶν πρόσωπα ὑμῶν; λέγει Κύριος Παντοκράτωρ. Almighty.

10 Διότι καὶ ἐν ὑμῖν συγκλεισθήσονται θύραι, καὶ οὐκ ἀνάψεται τὸ θυσιαστήριόν μου δωρεάν· οὐκ ἔστι μου θέλημα ἐν ὑμῖν, λέγει Κύριος Παντοκράτωρ. of me to no purpose; not is of me pleasure in you, says Lord Almighty.

Καὶ θυσίαν οὐ προσδέξομαι ἐκ τῶν χειρῶν ὑμῶν.

And a sacrifice not will I accept out of the hands of you.

11 Διότι ἀπὸ ἀνατολῶν ἡλίου ἕως δυσμῶν τὸ ὄνομά μου δεδόξασται ἐν τοῖς ἔθνεσι, καὶ ἐν παντὶ τόπῳ θυμίαμα προσάγεται τῷ ὀνόματί μου, καὶ θυσία καθαρὰ, διότι μέγα τὸ ὄνομά μου ἐν τοῖς ἔθνεσι, λέγει Κύριος Παντοκράτωρ. for great the name of me among the nations, says Lord Almighty.

12 Ὑμεῖς δὲ βεβηλοῦτε αὐτὸ ἐν τῷ λέγειν ὑμᾶς, Τράπεζα Κυρίου ἡλισγημένη ἐστί, καὶ τὰ ἐπιτιθέμενα ἐξουδένωται βρώματα αὐτοῦ. and the being set down scorned foods of him.⁴

13 Καὶ εἶπατε, Ταῦτα ἐκ κακοπαθείας ἐστί, καὶ ἐξεφύσησα αὐτά, λέγει Κύριος Παντοκράτωρ· καὶ εἰσεφέρετε ἀρπάγματα, καὶ τὰ χωλὰ, καὶ τὰ ἐνοχλούμενα· καὶ ἐὰν φέρητε τὴν θυσίαν, εἰ προσδέξομαι αὐτὰ ἐκ τῶν χειρῶν ὑμῶν; λέγει Κύριος Παντοκράτωρ. Almighty.

14 Καὶ ἐπικατάρατος ὃς ἦν δυνατὸς, καὶ ὑπῆρχεν ἐν τῷ ποιμνίῳ αὐτοῦ ἄρσεν, καὶ εὐχή αὐτοῦ ἐπ' αὐτῷ, καὶ θύει διεφθαρμένον τῷ Κυρίῳ· and a vow of him upon him, and offers sacrifice having been corrupted to the Lord;

3 Greek word obscure.

4 Above Justin Martyr 28:5.

The Septuagint, Malachi, Chapter 1, Interlinear English -G.T.Emery.

διότι Βασιλεὺς μέγας ἐγώ εἰμι, λέγει Κύριος Παντοκράτωρ, καὶ τὸ ὄνομά μου
because King great I I am, says Lord Almighty, and the name of me
ἐπιφανὲς ἐν τοῖς ἔθνεσι.
appearing among the nations.